PORTE PAGADO

Año VII — 15 de Septiembre de 1925 — Núm. 154

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Meditación.— Parábolas de Jesucristo: La viuda y el juez injusto.— Epístola a los Gálatas. — Calendario bíblico. — Ecos del Uruguay. — Ecos de la Argentina. — Ecos de Italia.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE - URUGUAY
Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado» de Risso & Ayala—San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, envíense los artículos y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron, los de la Argentina, de modo que lleguen a su poder antes del 10 y del 25 de cada mes.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/u.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, **o** por correo, **de una de las siguientes maneras: en** efectivo (carta con valor declarado), **por** giro postal **o** bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460 MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmas.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMANDO UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ZAPATERÍA

DE

ENRIQUE NEGRIN BERTON

Especialidad en calzados sobre medida. Se hacen toda clase de composturas, trabajando con materiales de primera calidad

PRECIOS MÓDICOS

«Casa Griot, Antiguo Liceo»

COLONIA VALDENSE

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S Rostagnol.

Año VII 15 de Setiembre de 1925 Núm. 154

Mensajero Valdense

Dirección: Jacinto Arauz (F. C. S.) República Argentina
Redactores: Lévy Tron (Argentina) y Ernesto Tron (Colonia Valdense [Uruguay])

MEDITACION

«Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo de buen nombre, si hay virtud alguna y alguna alabanza, en eso pensad.»

(Filip., 4; 8).

En esta exhortación del apóstol Pablo, tenemos algunos preceptos muy preciosos para la higiene de nuestro pensamiento y, si nos esforzamos en observarlos, seremos abundantemente recompensados, pues *"el Dios de la paz será con nosotros"*.

Hay, en efecto, una higiene del pensamiento y del espíritu como la hay para el cuerpo. Para poder pensar sanamente, es menester poblar nuestro cerebro con ideas tales como las mencionadas en nuestro texto. No debemos dar cabida a las que no lleven el sello de *"virtud alguna"* y no sean dignas de *"alguna alabanza"*. Y eso es posible porque, como dijo Lutero, "Si bien no puedo impedir que los pájaros revoloteen sobre mi cabeza, puedo, sí, impedirles que hagan sus nidos en mis cabellos". Nos deberemos guardar de los malos pensamientos, y la mejor forma de hacerlo será siempre la que ha sido aconsejada por el apóstol Pablo: ocupándonos de los buenos.

"En eso pensad": he ahí el método profiláctico para la salud de nuestro pensamiento y la paz de nuestros corazones.

Pensemos, ante todo, en *cuanto es verdadero*, sin falsedad o hipocresía, ya sea en relación con Dios o con el hombre, con nosotros mismos o con los demás. El culto a la verdad debe ser un rasgo del carácter de un cristiano. En los tribunales humanos se exige de los testigos, llamados a declarar, la más escrupulosa veracidad. "Juro decir la verdad, toda la verdad, nada más que la verdad", es la fórmula exigida por los jueces humanos. ¡Con cuánta mayor razón debemos cuidarnos, en lo que a verdad se refiere, pensando que, tarde o temprano, habremos de comparecer ante el Juez de los jueces, cuyos ojos son demasiado puros para tolerar la más mínima infracción a su Ley!

Pensemos, en segundo lugar, en *"todo lo honesto"*, o sea en todas las cosas que por su dignidad, gravedad y nobleza, bien se avienen al carácter y a la vocación del cristiano. "Los hermanos" constituimos una aristocracia moral, cuyo título nobiliario más ambicionado, debe ser la honestidad. Cada cual

debe esforzarse en *"conducirse como es digno del evangelio de Cristo"*, desterrando de su espíritu todo lo que podría rebajar el glorioso nombre que lleva. Pensando de continuo en todo lo que honra y enaltece, llegaremos a eliminar de nuestro espíritu y de nuestra vida, todo lo que nos rebaja y envilece. Una vez acostumbrados a respirar el aire puro de las alturas, ya no podremos vivir en los lugares bajos y pantanosos. Las auras puras de la probidad y de la honradez, no permitirán que germinen en nuestro espíritu lo mezquino y lo ruin.

"Todo lo justo": he aquí un tercer orden de cosas en las que debemos pensar de continuo, si queremos llevar una vida cristiana. Con esta expresión: *todo lo justo*, el apóstol abarca todas las cosas que están en armonía con la justicia; en armonía con lo que debemos a Dios, con lo que debemos al prójimo, y con lo que nos debemos a nosotros mismos. En otros términos, debemos fijar nuestra atención en lo que es justo en sí o respecto de los demás, a fin de no lastimar jamás ese sentimiento tan profundo, que los antiguos han simbolizado en la balanza y los romanos han expresado en el siguiente aforismo: *"cuique suum; neminem laedere"* o sea: *a cada uno lo suyo; no perjudicar a nadie.* Para nosotros los cristianos, ese sentimiento de la justicia es realzado por la enseñanza del Maestro, quien le ha dado una forma insuperable en su regla de oro: *"Haced a los demás lo que quisierais que os hiciesen"*, transformándola, así, en rectitud. De una justicia tal, mucha falta hace y es bueno que reflexionemos en la advertencia del Maestro: "Si vuestra justicia no supera la de los escribas y de los fariseos, no entraréis en el Reino de Dios".

Otro orden de pensamientos que deben ocuparnos, son *los puros: "todo lo puro"*, dice el apóstol. Puro en las costumbres y en las intenciones; todas las cosas tersas, limpias y que no dejan mancha alguna en nuestra conciencia y carácter. La pureza es uno de los rasgos más bellos del cristianismo. Pero si queremos ceñirnos de su corona y llevar su vestido blanco, no debemos ensuciar nuestra mente con la lectura de libros inmorales y no permitir que la impureza, cruzando por nuestro cerebro, venga a remover y a despertar las pasiones de nuestro corazón. No deberíamos nunca acariciar pensamientos que, proyectados sobre un lienzo, a la vista de todos, nos obligasen a avergonzarnos por ellos. Aquí, más que en cualquier otro caso, es necesario que vigilemos para vedar la entrada en nuestro cerebro a los pensamientos dobles y sucios, y esto lo conseguiremos siempre que nos atengamos firmemente al consejo apostólico, concentrándonos en todo lo que es puro. Alimentando pensamientos puros, llevaremos vida pura, sincera, franca, porque los pensamientos imprimen, no hay duda, su sello sobre nuestros actos. Y a eso se refiere el apóstol cuando, a continuación de nuestro texto, dice:

"Y lo que aprendisteis y recibisteis y oisteis y visteis en mí, eso haced".

"Todo lo amable", como lo es siempre la caridad unida a la humildad. Esa amabilidad debe manifestarse en nuestras relaciones con los extraños, pero especialmente con los que viven bajo nuestro mismo techo. Y esto es más difícil que aquello. De allí la necesidad de que nos esforcemos en ser amables para con los nuestros, pensando continuamente en lo que podemos hacer para realizar la armonía de los corazones y la paz de los ánimos. Muchos hogares hay que se parecen a un infierno, porque allí ninguno piensa en "todo lo amable" y que inspira amor, dejándose guiar por los sentimientos correspondientes. Y lo que se ha dicho referente a los hogares, se puede repetir para la sociedad en que vivimos. Si todos los hombres reflexionaran un poco más, cada cual se esforzaría en aportar, en sus relaciones con los demás, una dosis cada vez más abundante de amabilidad, eliminando así roces inútiles y desconfianza perjudicial.

Y, finalmente, existe otra categoría de pensamientos en los que el apóstol Pablo llama la atención de sus hermanos de la Iglesia de Filipos: son aquellos pensamientos que él resume en la expresión: *"todo lo de buen nombre"*. El original dice literalmente: "lo que agrada oir", y es lo que el apóstol se auguraba de la parte de los filipenses, ya sea que fuese a visitarlos o estuviese ausente... *"que oiga de vuestro estado que estáis firmes en un solo espíritu"* (1:27). Las cosas de buena fama no son las que el vulgo, y todos, llaman buenas, sino las que son realmente y esencialmente buenas. La firmeza de carácter y la unidad de sentimientos y de aspiraciones, he aquí dos cosas que siempre nos agradará oir acerca de nuestros hermanos en la fe, y que éstos sepan de nosotros. Hay otras cosas que quisiéramos se dijera de nosotros, por ejemplo, que somos fieles, generosos, llenos de bondad... Pero, si queremos de veras que se diga todo eso de nosotros, es necesario que las "cosas de buen nombre" estén, ante todo, en nuestro pensamiento, porque tan sólo de allí podrán bajar al corazón para convertirse luego en acciones virtuosas y dignas de alabanza.

Levy Tron.

PARÁBOLAS DE JESUCRISTO

La viuda y el juez injusto

(Lucas, 18; 1-8).

La oración ocupa un lugar prominente en la enseñanza de Jesús, quien inculca repetidamente el deber de orar: *"Pedid, y se os dará; llamad y se os abrirá"*; él mismo da el ejemplo pasando a veces noches enteras en oración, y, en el Padre Nuestro, ofrece a sus discípulos un modelo de plegaria, condenando la "parlería". A la sublime petición de la oración dominical: *"Venga tu reino"* se reanu-

da la parábola del juez injusto. Los fariseos habían preguntado a Jesús, cuándo vendría el reino de Dios, y él, después de haber acentuado la naturaleza moral de aquel reino, había advertido a los discípulos que la venida gloriosa del Hijo del hombre, llegaría inesperadamente, en un tiempo de mundanalidad general, amenazando arrastrar aún la pequeña manada de los fieles, expuestos al odio más o menos violento de sus enemigos. (Véase Lucas 17:20-37).

Del mal y de los malvados, los creyentes no serán librados sino acudiendo a Dios por medio de la oración; pero no tienen que dejarse desalentar si la liberación no llega en seguida, si el mal parece triunfar temporalmente sobre el bien. La parábola del juez injusto está destinada a *"demostrar a los discípulos que es necesario orar siempre, y no desmayar"*.

La perseverancia en la oración es garantía de su sinceridad y una prueba de la fe sólida de los cristianos en el poder de Dios, en su justicia, en su bondad, en su fidelidad para con sus promesas.

Bajo el gobierno del Dios de perfección, ¿será acaso posible que triunfe la mentira sobre la verdad, la iniquidad sobre la justicia, la blasfemia sobre la piedad, el anticristo sobre el Cristo de Dios?

Ciertamente que no. Mas tratándose del reino de Dios que no se impone con la fuerza material, sino que progresa mediante la persuasión, es menester dejar un tiempo suficiente para la libertad moral y el desenvolvimiento histórico de la humanidad. *"El Señor no tarda su promesa... sino que es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno perezca..."* (2 Pedro 3:9). La longanimidad de Dios pone en dura prueba la fe de los creyentes que suspiran: *"¿Hasta cuándo?"*

En la parábola del juez injusto, como ya en la del amigo importuno (Lucas XI), la perseverancia en la oración es inculcada por medio de un razonamiento *a fortiori*. Si, con la perseverancia de su pedido, una pobre viuda logra vencer la mala voluntad de un juez inicuo, ¡cuánto más la perseverancia de los elegidos en la oración dirigida hacia el Dios de justicia y de bondad conseguirá su objeto, esto es, su liberación de los malvados y el triunfo de la justicia! Que la Iglesia fiel sea representada por una viuda sin protección terrena, expuesta a los vejámenes de gente sin escrúpulos, no debe extrañarnos. La Esposa de Cristo vive aquí, lejos de la presencia visible de su esposo celestial y está expuesta a persecuciones de toda clase, por parte de los enemigos del Evangelio. Su única esperanza está en el Juez supremo de los vivos y de los muertos, que oye el grito incesante de sus elegidos, que quiere el triunfo del bien y no tardará en intervenir para su liberación, estando dispuesto a hacerles justicia, no bien haya sonado la hora. Procuren ellos nutrir en sus corazones la llama de la fe puesto que es de temer que *"cuando el Hijo del hombre viniere, no halle fe en la tierra"*.

La fe es el alma de la oración perseverante: fe en el Dios vivien-

te que "no es somnoliento ni duerme", fe en el advenimiento del reino de la justicia, porque conforme con la voluntad y con los designios revelados de Dios. En cuanto a los tiempos, al modo y a los medios de realización de este reino, los creyentes tienen que confiarse en la sabiduría de Dios. Pablo, por ejemplo, pudo creer por algún tiempo que la enfermedad de los ojos que le aquejaba y le humillaba, perjudicase a su apostolado, y por tres veces pidió en sus oraciones ser librado de ella; pero Dios le hizo comprender que esa oftalmía tenía su utilidad y quedó satisfecho con la respuesta de Dios: "Bástate mi gracia: porque mi potencia en la flaqueza se perfecciona" (2 Cor. XII:9).

Epístola a los Gálatas

(Continuación)

Estudio exegético por Carlos Porret

B. 1|6-10 Motivo de la carta: Las Iglesias están en peligro.

"Me sorprende que estéis dejando tan aprisa al que en la gracia de Cristo os llamó para pasar a un evangelio diferente. Este otro evangelio es simplemente esto: Hay quienes os perturban y quieren pervertir el evangelio de Cristo. Pero si aún nosotros o un ángel del cielo os anunciase un evangelio diferente del que os hemos anunciado se anatema. Como antes lo hemos dicho: Ahora también os repito: Si alguien os predica un evangelio diferente del que recibis-tèis se anatema. ¿Busco ahora el favor de los hombres o el de Dios? ¿O procuro agradar a los hombres? Si todavía tratase de agradar a los hombres, no sería siervo de Cristo.

En lugar de empezar por acciones de gracia, como lo acostumbra en sus demás cartas, el apóstol expresa su dolorosa sorpresa al ver el cambio tan inesperado que se está produciendo entre sus lectores. Observad el verbo en presente. Están en una pendiente de infidelidad; creen que deben apegarse a la ley sin darse cuenta que obrando así, abandonan a Dios mismo. Es con este Dios viviente, que se ha revelado a ellos en Jesucristo, como el Padre, que los ha buscado, que los *ha llamado*, con El que rompen! Los ha arrancado a su miseria de paganos, haciéndoles conocer la buena nueva de *la gacia que está en Jesucristo*. Y es esto lo que están a punto de sacrificar. No pensaban, seguramente, de ningún modo renegar de Cristo. Querían solamente agregar a su vida cristiana y pensaban desarrollarla y enriquecerla. Pablo les mostrará más tarde, que hay incompatibilidad entre Jesucristo y la ley. Por el momento, se limita a declararles, para hacerles retroceder, que tienden al abandono de Dios y de su Cristo. El Evangelio que se le predica no es más el Evangelio de Jesucristo; al contrario, es lo inverso. Los que les agitan trabajan en su ruina. El apóstol no nombra a los que ataca tan enérgicamente; tal vez quería dejarles todavía una posibilidad de volver. Pero, los juzga con fulminante se-

veridad y los desenmascara sin miramientos; tan grande es el peligro a sus ojos. Pronuncia sobre ellos una sentencia de reprobación y de maldición. La palabra "anatema" designa la consagración de un ser, de un objeto a Dios, en vista de su destrucción. El que era puesto bajo sentencia de anatema, era encomendado a la maldición divina. Pablo hace uso aquí de la autoridad que Jesús ha conferido a los suyos, cuando dijo: "A los a quienes retuvieres los pecados, les son retenidos". (Juan 20-23). Y sabe que el juicio pronunciado por él será ratificado en el cielo.

Para poner su imparcialidad al abrigo de toda sospecha, Pablo supone que él mismo (el plural aquí se aplica a él solo), pueda llegar un día a predicar otro Evangelio que el que ha predicado. Va aún más lejos; supone que un ángel aparezca como ángel de luz (II. Cor:11|14) venido del cielo y anuncie un mensaje que contradijera el de la gracia que está en Jesucristo. Como quiera que sea, la verdad de Dios permanece; el que la perturba cae bajo la condenación; ha hecho la guerra a Dios, no tiene que esperar sino la maldición. Por eso Pablo repite con solemnidad lo que había tenido ocasión de decir durante su segunda visita cuando había observado ya ciertos indicios de tendencias legales: "Si alguien, cualquiera que sea, aunque tuviera todas las apariencias de la piedad y todo el prestigio imaginable, sustituye otro Evangelio al que recibisteis, sea maldito de Dios". Estas palabras resuenan extrañamente a nuestros oídos, en nuestra época, donde la relajación doctrinal ha llegado a ser como un dogma. En la boca de un hombre como el apóstol Pablo, toman un acento trágico que no permite que se las pase por alto. Aunque la fe no es el resultado de una convicción intelectual, sin embargo, hay aquí para hacer reflexionar a todo hombre serio. He aquí a un hombre de serenidad, de una rectitud moral a toda prueba que declara solemnemente que aquel que se opone a su enseñanza, hace la guerra a Dios y atrae sobre él la reprobación. Para que pueda hablar así, es menester que su certidumbre descanse sobre una revelación directa y absolutamente inmutable. Ha visto a Cristo, el Cristo, Dios de quien nos habla el primer versículo; ha escuchado la enseñanza del Padre (vers. 15,16); sabe con toda certeza que este Jesús viene de Dios y se ha dado para la salvación del mundo, que en su muerte tenemos la completa liberación; y por El ha recibido el Espíritu que le ha transformado en un hombre nuevo. Sabe que la palabra enumerada por él es la Palabra de Dios.

Al poner *su* Evangelio, su persona en adelante, Pablo no piensa en su gloria propia. No tiene en vista más que la verdad de Dios que es lo único que le importa. Es en este espíritu que va a poner su ministerio al abrigo de los ataques de que es objeto. Por eso aprovecha la severidad misma con que acaba de hablar para anular una acusación que se formulaba en contra de él. Los discípulos de Galacia habían preguntado, sin duda,

a los que querían alejarles de su misionero: "¿Por qué Pablo no nos hubiera predicado la ley, si ella fuese necesaria?" y se les había contestado: "Ha querido de esta manera tener un acceso más fácil a ustedes. Ha tenido en cuenta sus prevenciones paganas, no ha querido chocar de frente con su repugnancia a la ley judaica. Es en un espíritu de adulación que les ha tratado con miramientos, predicándoles un Evangelio disminuido, ha querido procurarse, así, éxitos más fáciles".

Basta al apóstol, para levantar este reproche, apelar a la manera como acaba de hablar: no es el lenguaje de un hombre que tiene por móvil la consideración de los hombres. No busca agradar a los hombres. "Si ustedes me atribuyen cálculos interesados, quiere decir a sus lectores, sepan que van más lejos de lo que piensan; ustedes van hasta negarme el derecho de llamarme siervo de Cristo. *El esclavo de Cristo,* en efecto, no se preocupa más que de su dueño; no tiene más regla que su voluntad, ni más objeto que alcanzar su aprobación. Nadie puede servir a dos amos; existe una oposición irreductible entre el servicio de Jesucristo y la busca de la vanagloria humana. El corazón recto e inflexible no mira a nadie sino a Jesucristo, y no teme nada sino su juicio. Ha muerto para el mundo que no tiene más atractivo para él".

Hay otros pasajes de sus cartas donde Pablo afirma que busca ganar a los hombres para la cruz (2 Cor. 5:11) con el mismo verbo que aquí, y aun que busca complacerles en todas cosas (1 Cor. 10:33 comp. con Rom. 15:2). Pero esas dos actitudes no se contradicen de ningún modo. En un caso como en el otro, el siervo de Cristo tiene en vista la gloria del Señor y el bien de las almas. Si se esfuerza en ganar la confianza de los hombres y en atraerlos a él, como Pablo lo hace en nuestra epístola, es para conducirles a Jesucristo y no por interés propio. Si, por otra parte, no tiene en cuenta la aprobación de los demás, es todavía por amor y humildad. En todas partes y siempre, se olvida a sí mismo para buscar únicamente la gloria de su Salvador.

Este versículo 10 conduce naturalmente al apóstol a la primera parte de su carta que consiste en la justificación de su apostolado.

CALENDARIO BIBLICO

La utilidad de los Calendarios bíblicos es universalmente sentida, y no es, pues, extraño que nuestra Iglesia en Sud América, se haya ocupado de ellos en sus últimas Conferencias anuales. Es verdad que no se pudo llegar aún a nada positivo, pero no vemos en eso una razón suficiente para abandonar tan loable propósito. Un Calendario bíblico que contenga la lectura de un trozo de las Sagradas Escrituras, y una breve meditación para cada día del año, es un auxilio espiritual de primer orden, en esta región especialmente, donde abundan los que viven alejados de los

lugares de culto y donde los problemas materiales ocupan un lugar tan prominente. Pero la presencia de un Calendario semejante, se impone sobre todo como ayuda para el culto de familia. Nunca se insistirá lo suficiente en los beneficios de este culto, pero nadie ignora cuán descuidado está entre nosotros, por lo que todo lo que se hace o hará con el fin de fomentarlo, merece el aplauso y el decidido apoyo de todos.

Compenetrada de estas ideas y segura de responder a una laguna muy sentida entre nuestros colonos, la Dirección de MENSAJERO VALDENSE ha emprendido, por su cuenta, la publicación de un Calendario Bíblico para el año próximo (1926). La labor a que nos hemos sometido, no ha sido de las más fáciles, pero ahora que está terminada y va a ser entregada a la imprenta, podemos decir, con toda sinceridad, haber cumplido con un deber que, desde hace tiempo, pesaba sobre nuestra conciencia.

Los suscriptores de nuestro periódico recibirán una copia de ese Calendario a título de obsequio por su fidelidad, y los demás podrán adquirirlo a un precio módico. Confiamos en que los Calendarios podrán estar listos para principios de diciembre de este año, a fin de poderlos remitir, antes de *Año Nuevo,* a los interesados. Los valdenses del Uruguay tendrán que dirigirse, para su adquisición, al señor Emilio Roland, Administrador, y los de la Argentina o de otros países, al que suscribe.

Acaso nuestros lectores deseen conocer cuáles han sido las ideas que nos han guiado en nuestro trabajo y en qué campos hemos espigado las meditaciones que llenan las 365 páginas de nuestro Calendario. Lo diremos, pues, brevemente.

Nunca perdimos de vista el fin propuesto, que es el de fomentar el culto de familia. Las meditaciones elegidas son muy sencillas, de manera que todos puedan seguir su lectura, y son todas impregnadas de savia bíblica, resultando así como breve plática sobre un texto de la Palabra de Dios. Se podrían llamar también *"Sermones de tres minutos"*, pues ninguna de ellas requerirá más de ese corto espacio de tiempo para su lectura. Agregándose el trozo de lectura bíblica, indicado al principio, y la oración espontánea que el jefe de la familia habrá de hacer al terminar, el culto no se prolongará más de un cuarto de hora. ¿Cuál es la familia que no querrá consagrar al recogimiento espiritual, a lo menos esa ínfima parte de cada día?

En cuanto a los autores de las meditaciones, mencionaremos especialmente a Spurgeon, Jowett, Boegner, Sundar Singh, Daniel Hall. Un gran número de ellas las tomamos de los periódicos que MENSAJERO VALDENSE recibe en canje, adaptándolas cuando fué necesario. Citaremos tan sólo "España Evangélica", "El Estandarte Evangélico", "El Cruzado", "El Mundo Cristiano", "El Expositor Bautista" y "Revista Homilética". Traducimos un crecido número de meditaciones del francés, entresacándolas especialmente de los dos preciosos libritos de Mlle.

Adèle Pélaz, titulados: *Feuilles de route* y *En peu d'heures Dieu labeure* y otros.

En la elección de las meditaciones hemos procedido como la abeja: en un campo rico de perfumadas flores, hemos libado lo mejor, y confiamos, por lo tanto, que la miel ofrecida será saboreada como lo merece.

Levy Tron.

Ecos del Uruguay

Colonia Valdense. — En la tarde del 29 de agosto, las seis ayudantías que forman la Escuela número 26 de Colonia Valdense, se reunían en Centro para conmemorar en común el glorioso centenario de la emancipación política uruguaya, acto aquél que no pudo realizarse el día 25 por razones de fuerza mayor. El salón de la Juventud, galantemente cedido para el desarrollo de una parte del programa, resultó en extremo reducido para contener a la numerosa concurrencia que allí se congregó. (El cronista tuvo que conformarse con presenciar el espectáculo desde una de las ventanas del salón más próximas al escenario...). Fué abierto el acto con el canto del Himno Nacional, que fué respetuosamente escuchado de pie por el auditorio. Acto continuo, la señora Raquel R. de Tourn, en nombre de una Comisión de damas de la Iglesia, hizo entrega a la Escuela de una hermosísima bandera uruguaya de grandes dimensiones, recuerdo gratísimo del primer Centenario de la Independencia y testimonio elocuente de gratitud de la madre uruguaya hacia la Escuela do se templa y modela el carácter de sus hijos. Agradeció el obsequio la directora señorita Beatriz A. Pons, disponiendo que esa bandera fuese desplegada, acto que fué realizado en medio de estruendosos aplausos. Los demás números de recitado y canto, fueron ejecutados correctamente, lo mismo que las alegorías, terminado lo cual, los niños fueron obsequiados con una bolsita de bombones, dirigiéndose luego las seis ayudantías, con su flamante bandera al frente, hacia la Plaza de Deportes, donde pasaron, en gratas expansiones, las últimas horas de ese día, que habrá dejado en sus mentes infantiles un dulcísimo e imperecedero recuerdo. — *Alberto Jourdán.*

—Por medio de Mensajero Valdense, el señor Rodolfo Wirth y señora agradecen a todas las personas que prestaron sus servicios durante la enfermedad de su hijo.

—El Consistorio revisó la lista de electores. Se borraron los nombres de cuatro electores, tres por haber fallecido y uno por haberse alejado del país. Se admitieron cuatro nuevos: los señores Enrique Geymonat, David Garrou, Federico Bertinat Ugón y Ernesto Geymonat Bonjour, de manera que el número de electores de la Iglesia es siempre de 152. Será abierta otra vez la lista a principios del año próximo, pudiendo de tal manera, el Consistorio, tener en cuenta el año precedente para proceder a la eliminación de los miembros que no cumplen con sus obligaciones más elementales, que son las de asistir a los cultos y dar su contribución para sostén del mismo.

—Hemos tenido la oportunidad, en uno de los números pasados, de hablar del salón del Cufré y de la importante misión que ha llenado hasta ahora, y que es destinado a llenar en el porvenir en la lejana región donde ha sido ubicado. Parece que a los vecinos de la Costa del Sauce, de la Colonia Española, les ha venido la idea de imitar a los del Cufré. Hace tiempo que, en esa región, se dirigen cultos siempre más concurridos en la casa de nuestro hermano el señor Esteban Negrín (hijo). A esos cultos asisten, no solamente los valdenses de la localidad, sino muchas personas no evangélicas. Además, hay un crecido número de niños que tienen que recorrer una gran distancia para asistir a la Escuela Dominical de Sau-

ce, y necesitarían un local más cercano. De ahí la necesidad sentida por los correligionarios de la Costa del Sauce, de tener un salón para reuniones religiosas y Escuela Dominical. El Consistorio, habiendo recibido un pedido de ayuda para la edificación de dicho edificio, encargó a su Presidente para que se entrevistara con los interesados en una reunión fijada para el 17 del corriente mes, en la casa del señor Negrín.

—Los estudiantes del Liceo realizarán su paseo anual el 17 del mes de septiembre, al Parque Fomento.

—Es tiempo que los lectores de MENSAJERO VALDENSE estén enterados de dos resoluciones tomadas, una por la Comisión de Distrito, y otra por el Consistorio de Colonia Valdense, destinadas a tener una gran repercusión en nuestro Distrito rioplatense.

Hace cerca de dos años vino a pasar unos 15 días de vacaciones en Colonia Valdense, el alférez del Ejército de Salvación señor Daniel Breeze, con su familia. Durante su breve estada entre nosotros, tuvimos la ocasión de conocerlo y apreciarlo. Poco tiempo después de su regreso a Buenos Aires, sus jefes lo enviaron a dirigir el trabajo en Bolivia. El señor Breeze estuvo al frente de la obra salvacionista allí nasta que, por razones especialmente de salud de su señora esposa, tuvo que dejar el Ejército de Salvación y enrolarse en las filas de la Iglesia Metodista como Pastor de esa Misión. El año pasado se puso indirectamente en relación con nosotros. Las relaciones se volvieron oficiales, de manera que la Comisión de nuestro Distrito, pudo hacer un arreglo con él y tomarlo a prueba por el espacio de dos años. El trabajo no faltará para él en nuestro Distrito.

Ultimamente el pastor de Colonia Valdense recibió una carta del alférez del Ejército de Salvación, Amadeo Salvany, en la que le comunicaba su resolución de abandonar el Ejército de Salvación, resolución que había tomado después de haberlo pensado mucho y con el pleno consentimiento de su esposa. Agregaba el señor Salvany que su firme decisión era de seguir trabajando al servicio del Maestro y que su primer pensamiento había sido para la Iglesia Valdense, a la cual se sentía tan hondamente vinculado desde muchos años. ¿No iba a necesitar nuestra Iglesia un obrero que visitara a los valdenses diseminados? El se encontraría dispuesto a ser ese obrero o a trabajar de otra manera.

El señor Tron informó de inmediato a la Comisión de Distrito, de la carta recibida. Nuestra Comisión acogió favorablemente el ofrecimiento, completamente imprevisto, en vista, especialmente, del establecimiento de un Evangelista itinerante fijo, pero no se sentía capaz de hacerse cargo, por lo menos hasta la Conferencia, del señor Salvany; resolvió, entonces, recomendarlo al Consistorio de Colonia Valdense para que lo tomara él a su cargo hasta la Conferencia. Nuestro Consistorio aceptó la propuesta y escribió al señor Salvany lo resuelto. Apenas dicho hermano habrá llegado entre nosotros y hasta la Conferencia, estará al servicio de este Consistorio. Quedaba una cuestión importante. El viaje del señor Breege (Bolivia) y del señor Salvany (Perú) con sus respectivas familias, es muy largo y muy costoso. Importa un total de cerca $ 1,000 o/u. ¿Cómo resolver este problema? Se les observó, tanto al uno como al otro, que no teníamos fondos destinados para sus gastos de viaje y que, por lo tanto, no podríamos hacerles ninguna promesa de reembolso. Lo único que se les podría asegurar era de levantar una suscripción voluntaria en las iglesias para eso, y que lo recolectado se repartiría por igual entre ellos. Esta idea fué acogida favorablemente por los interesados, de manera que, dentro de poco tiempo, los dos refuerzos vendrán a aumentar las filas de nuestros trabajadores. ¡Que todo sea para la mayor gloria de nuestro Dios!

—Ha sido nombrado Juez de Paz de Juan Lacaze, el señor Adolfo Peyronel, que ya trasladó su domicilio en ese pueblo. MENSAJERO VALDENSE desea al

señor Peyronel, que ya fué su fiel Administrador durante algunos años, mucho éxito en su nuevo campo de actividad.

—La Comisión nombrada por la Unión Cristiana de Jóvenes para organizar los festejos a realizarse con motivo del Centenario de nuestra Independencia, cumple con el deber de agradecer a las personas que prestaron su concurso en los preparativos del festival.

Aprecia debidamente la participación de la banda de música de Colonia Valdense y de la orquesta Esparta que influyeron muchísimo para despertar el entusiasmo de la concurrencia que culminó cuando el señor Tron vivó al Uruguay.

Al público que concurrió numeroso a presenciar el desarrollo del programa de la velada, nuestras sentidas gracias.

Destaca con placer una prueba de patriotismo de doña Felipa Díaz, quien había sido llamada para ayudar en la preparación del te, y que, al querérsele abonar su trabajo, dijo: "No, lo hice por la patria".

Hecho sencillo, pero conmovedor, teniendo en cuenta las rudas faenas a que debe entregarse doña Felipa, a pesar de su edad, para hacer frente a las necesidades de la vida.

La Comisión, al dar por terminado su cometido, formula un voto ardiente por que la fiesta realizada sea un medio poderoso de unión y concordia entre los valdenses. — *Mariana Oronoz — Victorina Berton — Margarita Plaván — Federico Bertinat — Enzo Gilles — Teófilo Davyt.*

Rincón del Rey. — El Centenario de la Independencia fué conmemorado con una fiesta en la escuela pública local, acto que no asumió las brillantes proporciones que él se merecía, debido, en primer lugar, al día sombrío y brumoso que se mostró poco propicio para la conmemoración de la sublime fecha. — Quizás el Sol ocultó su faz avergonzado de la ingratitud inconcebible de los súbditos de aquella bandera que lleva entre sus pliegues su imagen gloriosa, que llegan a su primer centuria de vida política para restar trascendencia al magno acontecimiento y poner en tristísima evidencia sus intereses partidarios que ahogan todo sano sentimiento de patria y de libertad. Quizás... —

Bien estuvieron los niños en sus declamaciones y sus cantos; bien estuvo el almuerzo que, a las doce, fué servido, y bien, muy bien, el brillante discurso rebosante de patriotismo, pronunciado por el señor Carlos Bertón, especialmente invitado para ese acto, discurso que le valió una ovación formidable.

Lo que no nos pareció bien, fué que la Comisión competente autorizara luego el baile, *no por unanimidad, sino por mayoría.* Y no nos pareció bien, porque en esa *mayoría* figuraban dos elementos valdenses.

—Presentaron renuncia de sus cargos respectivos: el Presidente, el Tesorero y la Vocal de la Comisión "Protección y Fomento Escolar" de la escuela de la localidad, señores Juan P. Garrou y Alberto Jourdán y señorita E. Reyes, respectivamente.

—Tuvo que someterse a una leve intervención quirúrgica, la señora Susana G. de Roland. Deseámosle un pronto y radical restablecimiento.

—La mayoría de los niños estuvieron con tos convulsa, aunque ese mal no revistió, felizmente, caracteres alarmantes.

—El tercer domingo de cada mes se celebra un culto en casa de la señora C. T. de Jourdán, a las 14 horas. — *Corresponsal.*

San Pedro. — El Consistorio de la Iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, reunido en Riachuelo, el día 17 de agosto, y del que ya se habló en el último número de Mensajero, resolvió, además de lo que ya se publicó, abrir la lista de miembros electores que será cerrada a fines de noviembre. Fué leído también un proyecto de separación de las tres Congregaciones de Tarariras, Riachuelo, San Pedro, actualmente unidas en una sola Iglesia; dicho proyecto observa que, en caso de realizarse la separación, las tres nuevas Igle-

sias seguirían bajo un mismo pastor. El proyecto será discutido en otra sesión y pasará después a consideración de la Asamblea de Iglesia y de la Conferencia.

—Muy concurrido fué el culto del tercer domingo, presidido por el señor Luis Jourdán.

—Estuvo delicada de salud la señora Paulina Rivoir. Nos alegramos de saber que sigue mejor.

—Después de haber pasado una temporada en un hospital, en Montevideo, regresó el joven Humberto Tourn Gonnet, bastante mejorado, aunque tendrá que cuidarse algún tiempo. Varios socios de la U. C. le hicieron una visita el domingo 6 de septiembre. El culto estuvo a cargo del Presidente y del socio J. P. Perrachón, el cual hizo una bien meditada y hermosa meditación basada en el cap. 14 de San Juan; otros socios también tomaron parte. Estaban presentes algunos vecinos que habían sido invitados.

—Una niña de los esposos Ricca-Dalmás, de San Carlos, tuvo la desgracia de fracturarse un brazo al caerse de a caballo.

—La colecta para la Escuela de preparación de Evangelistas, en Estanzuela, a cargo del señor Enrique Perrachón, dió la suma de $ 26.50.

—Muy delicada de salud se encuentra la señora viuda de Giraudin.

—El quinto domingo de agosto, el señor Rivoir presidió tres cultos: uno en San Juan, en la casa del señor Juan Negrín; uno en el templo y otro en la casa del señor D. Constantin, en la costa del Río. — *Corresponsal.*

Colonia Miguelete. — Algunas familias han sido visitadas por la gripe, pero no hubo casos graves.

—El joven Alfonso Wirth ha estado enfermo de la garganta, siendo necesaria la intervención del médico.

—El día 22 de agosto se realizó el enlace del joven Manuel Armand-Pilón con la señorita Adela Rochón.

—Procedente de la Argentina, nos ha visitado la señora Elvira R. de Bertón. — *Corresponsal.*

Publicamos a continuación la carta que acabamos re recibir: "Colonia Miguelete, 31 de agosto de 1925. — Señor Ernesto Tron. — Estimado Pastor: Quiera hacer el bien de publicar en Mensajero Valdense, que todas las señoritas que han tomado parte en la sociedad costura, que son: Margarita Plenc, María Pontet, Margarita Artus, Ida Pontet, Adela Félix, Beatriz Bastié, Albertina Pontet, Amandina y María C. M. Salomón, Esther Artus, Mariana Bastié, Isabel Rochón, Diva Artus, Yolanda Lauzarot, Amanda Arduin, Amalia Bastié, Agustina C. Artús, Emma Talmón, Elena Bonjour, Emma Pontet, Berta Jourdán, Emma Ingold, Delia Pontet, María L. Artus, Mariana Rochón, Laura Bastié, Adela Rochón, Flora Pontet, María E. Florín, Aurora Bastié, Delfina Florín, Elena Pastre, Ida Artús, Beatriz Pastre, Adela Pontet, invitan a todos para el bazar a beneficio de la Iglesia de Miguelete, que se realizará el día 26 de septiembre, en casa del señor Pablo Artús. En caso de lluvia, el bazar será postergado para el lunes 28, dando principio a la hora 13. Será amenizado el acto por la banda de música dirigida por el señor Pedro O. Lanzarot. Saluda a usted muy atentamente, S. S. S. — *Margarita Artús*".

PRO MONUMENTO A E. ARNAUD

Santiago M. Vinçon, Ombúes, $ 5; E. Pascal, ídem, 2; Santiago Dalmás, ídem, 1; Pablo Artús, Miguelete, 1.50; Santiago Pontet, ídem, 1.10; Juan Daniel Salomón, ídem, 1; Juan Daniel Artús, ídem, 1; Ernesto Long, ídem, 1; Esteban Janavel, ídem, 0.50; Juan Daniel Dalmás, ídem, 0.50. Total, $ 14.60.

Ecos de la Argentina

Colonia Belgrano. — *Cañada Rosquin.* — El día 20 de agosto, en una

reunión celebrada en casa del señor Santiago Nicollier, fué bendecido el enlace del joven Elías Nicollier con la señorita Natalia Menzet. Con tal motivo, el señor Arnoulet pronunció algunas palabras de augurio para los esposos.

En esa circunstancia fué bautizada la niña Milca Frida Nicollier.

La Rosa Oriental. — El 24 del mismo mes, el señor Arnoulet fué llamado a esta localidad para presidir el entierro del señor Santiago Breuza, quien falleció, a consecuencia de una pulmonía, a los 84 años de edad. Fué sepultado en el cementerio del Trébol y numerosa fué la concurrencia, en su mayoría católica, que asistió a los servicios religiosos dirigidos por el señor Arnoulet. Este aprovechó la hermosa oportunidad que se le brindaba, para anunciar el Evangelio de salvación y de consuelo.

Expresamos a las familias Breuza, Lang y Tschang toda nuestra simpatía cristiana.

Belgrano. — El joven David Giacomino sufrió la fractura de un brazo al caer bajo un carro, y tuvo que ser llevado a Rosario de Santa Fe, para someterse a un tratamiento de masajes eléctricos. Confiamos en que pueda sanar y hallarse pronto entre los suyos.

—La señora María Bonin Poët, después de varias semanas de sufrimientos, tuvo que someterse, en Gálvez, a una operación que obtuvo pleno éxito. Ya volvió a su casa y se encuentra en vías de completo restablecimiento.

—Don Santiago Mangiaut (padre), fué gravemente probado en su salud y se vió obligado a guardar cama durante mucho tiempo. Ahora sigue mejor y ha vuelto a ocupar regularmente, cada domingo, su sitio en nuestra capilla.

(Nos alegramos vivamente con don Santiago y con su familia, por estas buenas noticias. — N. de la D.).

—El señor Miguel Constantino, de Wildermuth, ha dejado definitivamente su almacén, el que ha sido reemplazado por una cooperativa. Esperamos que ésta sea de mucha utilidad para buena parte de nuestra colonia.

—El trigo, así como el lino, presentan un bello aspecto, pero ya se está hablando de la langosta que se acerca.

—La gripe hizo ya su visita por aquí, pero fué, afortunadamente, benigna.— *Corresponsal.*

San Jorge. — En *La Puerta* (F. C. C. N.) Provincia de Córdoba, falleció, el día 8 de junio ppdo., la anciana señora María Jahier, viuda de Tomás Chambón, la que vivía en casa de su hijo Santiago.

La extinta era oriunda de Inverso Pinasca (Valles Valdenses).

Expresamos a su sobrina, señora Magdalena Jahier de Rond y demás parientes, nuestra simpatía en su dolor.

Colonia Iris. — *Jacinto Arauz.* — El domingo 6 del corriente, a pesar del mal tiempo, pudo llevarse a cabo la anunciada reunión en el templo de Jacinto Arauz, con el objeto de formar, en esta localidad, una Asociación Cristiana.

Presidió la Asamblea el señor Daniel Bonjour, quien, después de precisar el fin que había guiado a los iniciadores del proyecto y las conveniencias del mismo, trazó un plan de acción que expuso a la consideración de los presentes.

El fin a que se tiende es, como en todas las Uniones de esta índole, el de la cultura espiritual y física de los asociados, en especial de los jóvenes.

Como ya se ha dicho, la Asociación contará, desde el principio, con clases de Estudios Bíblicos y de Francés dadas por el pastor señor Lévy Tron, clases de Gramática Castellana, a cargo del señor Daniel Bonjour, y clases Comerciales que dependerán del señor Bartolomé Bertón. Además, el Consistorio cedería la pequeña Biblioteca Parroquial que pasará a ser otro elemento de cultura con que podrá contar la Asociación. Se unirá a ésta la actual sociedad de señoras "Obreras del Señor", y se cuenta poder crear un campo de deportes, para completar el todo.

Todo esto fué aceptado por la Asamblea. Entróse luego en detalles; después de haber consultado los Estatutos de Asociaciones y Uniones similares, se

resolvió nombrar una Comisión de tres miembros para que redactara los Estatutos, guiándose por algunas decisiones tomadas respecto a los fines, clases de socios, edad de los mismos, medios de sostenimiento y autoridades de la Asociación. Habiéndose votado, resultaron con mayoría de votos, los señores Daniel Bonjour, Miguel E. Long y Bartolomé Berton, quienes deben presentar los Estatutos en una segunda Asamblea, a efectuarse el día 20 de septiembre, después de la anunciada visita de Iglesia. Dióse con esto por terminada la reunión.

Los presentes alcanzaron al número de 38, notándose en todos mucho interés y entusiasmo.

—En su última sesión, celebrada el 5 de este mes, el Consistorio decidió *levantar la colecta para rebocar los templos de Arauz, Villa Iris y Villa Alba, en el curso del mes de septiembre, encargando de su ejecución a los ancianos y diáconos.*

—La *visita de Iglesia* tendrá lugar el domingo 20 de septiembre, a las 15 horas, en el templo de J. Arauz. Para que todos puedan asistir a dicha reunión, el culto en *Villa Alba* se celebrará a las 10 horas de la mañana, en lugar de las 14 horas de la tarde.

La visita estará a cargo del señor Enrique Pascal, Presidente de la Comisión del Distrito.

Fallecimiento. — El 27 de agosto falleció en Colonia del Trigo, la nena Gladys Evelina Negrín, de pocos meses de edad.

Expresamos a los padres Juan Negrín Fonata y Adela Bertín, nuestro sincero pésame.

Enfermos. — En Villa Iris se halla muy enfermo el señor Santiago Dalmás. Le acompañamos en su dolencia.

—Se encuentra delicada de salud la hija mayor de don Juan E. Long.

—Tuvieron que guardar cama, por la gripe, las señoritas Julia y Juana Malán y Lea Long.

COLONIA ALEJANDRA. — *Fallecimiento.* — Hemos sabido con pesar, que los esposos Davies-Tourn tuvieron el dolor de perder a su hijito mayor, Ruben. Les enviamos nuestras condolencias.

LAS GARZAS NORTE, 27 de agosto de 1925. — Señor Ernesto Tron, Redactor de MENSAJERO VALDENSE. — Colonia Valdense. — Estimado hermano:

Pienso ir mañana, Dios mediante, a hacer cortar los horcones de quebracho para el salón de cultos. Dichos horcones los dona gentilmente, don Teófilo Sagre; a él, pues, vaya la expresión de nuestro agradecimiento. Ya tenemos, con esta fecha, una buena suma de dinero para el salón, y esperamos tener lo suficiente para poder encargar los materiales en los primeros días de septiembre.

Si todo va según nuestros deseos, podremos edificar un hermoso salón de 6 x 10 con un corredor o glorieta de cada lado, de 1.50 m. para resguardo de la pared. El señor Luis A. Tourn generosamente dona a la Iglesia una media hectárea de terreno de su propiedad, y esto sin perjudicar su donación en efectivo y ayuda personal.

—Tengo en mi poder el importe de la suscripción a MENSAJERO, de don Abel Rivoir, Calchaquí, 1925, y doña Susana Geymonat, 1925-1926, Villa Ocampo, así como algunos interesados por la "Historia de los Valdenses", cuyo importe no giro por ser más fácil arreglarlo personalmente a mi regreso.

—He vendido ya más de 50 "Guías del Viajero", así como otros muchos Trataditos, Testamentos y Biblias.

Como decía en una correspondencia anterior, hay un sin fin de oportunidades de hablar del Evangelio a las gentes.

A menos de dos meses de mi partida del Uruguay, tuve ocasión de hablar de Jesús, ya sea en cultos públicos, escuelas dominicales, catecismo o visitas a las familias, setenta y siete veces, y pido las oraciones de todos los que han hecho la experiencia personal que Dios es *poderoso y fiel* en favor de tantas almas que tienen ocasión de oir la Palabra para que sean hacedores de la Palabra y no solamente oidores...

—La agricultura tiene un aspecto lozano y promisor, este año. No hubo

langosta aquí en Las Garzas, hasta ahora; los agricultores están de parabienes.

—Varias familias fueron, y son visitadas, por la gripe, pero gracias a Dios, en forma benigna.

—Ya hay pocos sobrevivientes de los viejos pobladores de Las Garzas. Las familias aumentan y los campos se subdividen, quedando, en consecuencia, reducidos.

—El tiempo pasa veloz, y, por cierto, no siento haber respondido al llamado de Dios para esta obra, que yo considero la mejor de las muchas buenas iniciativas de las Uniones Cristianas.

—No olviden, pues, los unionistas uruguayos de orar en favor de esta obra.

Para todos ellos un saludo fraternal y para ustedes, señor Tron y señora, las expresiones de mi afecto. — *J. Pedro M. Salomón.*

PRO MONUMENTO A ENRIQUE ARNAUD

Colonia Belgrano: Juan P. Constantino $ 3 m|n.; Miguel Constantino, 5; Magdalena R. Vda. Gaydou, 2; Juan Micol, 3; Carlos Micol, 3; Santiago Mangiaut (Rigby), 10; Santiago Mangiaut (hijo), ídem, 5; Juan Mangiaut, ídem, 4; Luis F. Poët, ídem, 4; Margarita T. Vda. Peyronel, 3; Emilio Mangiaut, 5; Luis Costabel (San Carlos), 2; Magdalena G. Vda. Costabel, ídem, 2. Total, $ 51 m|n.

Colonia Iris: (Continuación). Susana L. Vda. Bertón, $ 1; Margarita D. Vda. Bonjour, 5; Alberto Rostán, 1; Bartolomé Davyt, 2. Total $ 9.

Resumen de la suscripción en favor del Monumento a Enrique Arnaud
(República Argentina)

Colonia Iris, $ 106.10 m|n.; Colonia Belgrano, 51; Colonia Alejandra, 100; Rosario Tala, 40.50; Venado Tuerto, 13; Diseminados, 51. Total, $ 361.60 moneda nacional.

Son trescientos sesenta y un pesos con 60 m|n. (equivalentes a unas 4,000 liras).

Ecos de Italia

El señor Enrique Pons, Agente de la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera en Italia, al acusar recibo de la cantidad de l. it. 194 que le enviara la Iglesia de Iris, nos comunicó las noticias siguientes que demuestran cuáles son las dificultades con que tropieza actualmente nuestra obra en Italia. — *(N. de la D.).*

"Muchas gracias a usted y a su Iglesia, por la ofrenda en favor de la Sociedad Bíblica.

Los tiempos son malvados y no obstante, en el curso del mes de julio, hemos podido colocar 23,000 volúmenes.

Se ha rehusado a un colportor el permiso de vender en Roma. Nos niegan el pasaporte para otro que está destinado para Trípoli.

Hemos vuelto atrás cerca de un siglo con respecto a libertades civiles..."

SUSCRIPCIONES PAGAS

(Continuación)

URUGUAY

Han abonado su suscripción:

Pedro Frache, Italia; Daniel Armand Ugón, Colonia Valdense.

REPÚBLICA ARGENTINA

Rosario Tala: Daniel Gonnet y Albino Rogantini.

Colonia Iris: Bartolomé Rochón, Alois Forestier, Julio Forestier, Alberto Rostán y Juan Daniel Bonjour.

DEPÓSITO BÍBLICO

Tengo el agrado de comunicar a las iglesias valdenses del Uruguay, que acaba de abrirse en Colonia Valdense, un depósito de Biblias, Nuevos Testamentos y porciones bíblicas de varios tamaños y precios. Las personas que necesitan libros tienen que dirigirse al que suscribe.

Sería bueno que hubiera una especie de sucursal de este depósito central en la sede de las distintas iglesias.

Ernesto Tron.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 MONTEVIDEO

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

JUANA WILDE

Profesora Superior de violín, diplomada del Conservatorio Williams de Buenos Aires

VIOLIN - PIANO - SOLFEO - TEORÍA

Nueva Helvecia, frente al Hotel Suizo, Colonia Valdense, La Paz y Rosario

Cobrando 3 pesos por las lecciones de violín y 2 pesos por solfeo y teoría por mes.

Por datos dirigirse a

J. WILDE, Enfrente del Hotel Suizo

TRILLADORAS DEERING 22 x 38 y 28 x 46
TRACTORES DEERING 10-20 y 15-30 H.P.

Estas dos máquinas insuperables forman el juego de trilla ideal, pues como la trilladora tiene embocador automático, emparvador neumático, freno, embolsador y contador de bolsas, requieren muy poco personal para su funcionamiento

¿POSEE USTED UN FORDSON? Equípelo con una trilladora **DEERING 22 × 38.**

Por catálogos y precios, dirigirse al señor **HUMBERTO RICCA**
UNICO AGENTE EN COLONIA VALDENSE

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522.** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme,* a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

de FRIDOLIN WIRTH

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata;* que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde $ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y *preparadas,* **vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal** para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y **útiles de colegio** en general.

Compre Arsénico Silesia legítimo a $ 0.55 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

¡OCASIÓN ÚNICA!

La Casa DUOMARCO PRIETO Hnos., acaba de recibir un extenso y novedoso surtido de géneros para la estación de Otoño.

Vende el madrás OBISPO y CORONA a sólo $ 5.40.
Tartán de lana 1.60 de ancho a $ 1.50 el metro.
Lienzo de 1.60 ancho a $ 0.36.
Camisetas y calzoncillos afelpados por sólo $ 2.60 el juego.

En almacén, tiene establecidos la casa precios sin competencia:
AZÚCAR los 10 kilogs., *$ 2.20.*

Duomarco Prieto Hnos. **COLONIA SUIZA**

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono - Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

EMILIO ARMAND UGÓN

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes.

Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc.,
y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

---

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano — ROSARIO

JUAN A. GILLES

Agente de la Defensa Agrícola en Colonia Valdense

Da informes sobre todas las enfermedades de las plantas, suministrando los insecticidas respectivos.

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

TIENDA
"LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!
Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nuestro lema SIEMPRE BARATO, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.